



Тридцать четвертая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 75 повестки дня

ПРОЕКТ КОНВЕНЦИИ О ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ
ЖЕНЩИН

Административные и финансовые последствия доклада
Рабочей группы полного состава по разработке конвенции
о ликвидации дискриминации в отношении женщин,
содержащегося в документе A/C.3/34/L4

Заявление, представленное Генеральным секретарем в
соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной
Ассамблеи

1. В приложении 1 к своему докладу Рабочая группа полного состава препроводит Третьему комитету текст проекта конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин. В части У проекта конвенции излагаются различные альтернативы учреждения "органа" для целей рассмотрения хода осуществления конвенции. Любые альтернативы, изложенные в части У, если они будут приняты, повлекут административные и финансовые последствия. Настоящее заявление поэтому дает указание в отношении предполагаемых расходов по ставкам 1979 года, связанных с созывом одной сессии "органа", как это предусмотрено в соответствии с каждой из альтернатив, изложенных в части У, а именно а) в первоначальном тексте, б) в предложении Швеции и с) в предложении Эквадора.

2. Однако, поскольку принятие конвенции не повлечет за собой вступления ее в силу до наступления тридцатого дня после сдачи на хранение Генеральному секретарю двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении, на данном этапе невозможно предвидеть дату учреждения вышеупомянутого "органа", который будет рассматривать ход ее осуществления. Поэтому на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи не будут испрашиваться никакие ассигнования при том понимании, что если проект конвенции будет принят и впоследствии вступит в силу в течение двухгодичного периода 1980-1981 годов и тем самым повлечет расходы, то они будут сообщены Генеральной Ассамблее в рамках доклада об исполнении бюджета.

а) Первоначальный текст

3. Для рассмотрения хода осуществления конвенции государствами-участниками Комиссия по положению женщин учреждает специальную группу, состоящую из 10-15 человек, или, согласно пересмотренной поправке Норвегии к первоначальному тексту, она учреждается Комиссией по положению женщин или другим органом под эгидой Экономического и Социального Совета, который может быть назначен государствами-участниками конвенции. Специальная группа должна собираться в Вене не более чем за две недели до начала очередной сессии Комиссии по положению женщин, и она отчитывается перед Комиссией.

4. Соответственно, члены специальной группы будут иметь право на проезд за счет Организации Объединенных Наций для участия в сессиях специальной группы и на суточные в период проведения этих сессий. Путевые расходы и суточные 15 человек для каждой сессии специальной группы оцениваются в 37 000 долл. США.

5. Потребности в обслуживании конференций для каждой сессии, исходя из предположения, что будет 250 страниц предсессионной, 75 страниц сессионной и 50 страниц послесессионной документации на английском, испанском, китайском, русском и французском языках и что будет осуществляться устный перевод на английский, испанский, китайский, русский и французский языки, оцениваются на основе полных расходов в 273 800 долл. США.

6. Для учреждения специальной группы необходимо одобрение Экономического и Социального Совета в соответствии с пунктом 2 правила 24 правил процедуры Совета, в котором указывается, что "за исключением региональных комиссий, комитеты и комиссии Совета не могут создавать постоянных или специальных межсессионных вспомогательных органов без предварительного одобрения Совета".

б) Предложение Швеции

7. Для рассмотрения хода осуществления конвенции учреждается комитет, состоящий в момент вступления конвенции в силу из 18, а после ее ратификации или присоединения к ней тридцать пятого государства-участника, из 23 экспертов, которые будут выступать в своем личном качестве. Комитет будет проводить ежегодно свои заседания в течение периода, не превышающего двух недель, и через посредство Экономического и Социального Совета будет представлять свой доклад Генеральной Ассамблее.

Первые выборы 18 членов будут проведены на встрече государств-участников, созванной Генеральным секретарем в Центральных учреждениях, через шесть месяцев после вступления конвенции в силу, а выборы еще пяти членов будут проведены после того, как 35 государств ратифицируют или присоединятся к конвенции, на встрече государств-участников, созванной Генеральным секретарем в Центральных учреждениях.

8. Расчеты расходов на обслуживание конференций для первой встречи государств-участников основываются на предположениях о том, что эта встреча продлится один день и что будет выпущено 40 страниц предсессионной, пять страниц сессионной и пять страниц послесессионной документации на английском, испанском, китайском, русском и французском языках. Расходы на обслуживание конференций для этой встречи оцениваются с учетом всех издержек в 59 200 долл. США. Расходы на обслуживание конференций для второй встречи государств-участников оцениваются в 60 500 долл. США из расчета, что эта встреча продлится один день, что будет выпущено 30 страниц предсессионной, пять страниц сессионной и пять страниц послесессионной документации на английском, испанском, китайском, русском и французском языках и что будет осуществляться устный перевод на английский, испанский, китайский, русский и французский языки.

9. Расходы на обслуживание конференций для каждой сессии Комитета оцениваются в 227 300 долл. США из расчета, что каждая сессия продлится две недели, что будет выпущено 250 страниц предсессионной, 75 страниц сессионной документации на английском, испанском, китайском, русском и французском языках, 50 страниц послесессионной документации на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках и что будет осуществляться устный перевод на английский, испанский, китайский, русский и французский языки.

10. Путевые и суточные расходы членов Комитета оцениваются в 47 000 долл. США для 18 членов и в 60 000 долл. США для 23 членов для каждой сессии Комитета. В свете определенного положения, содержащегося в предложении Швеции, о том, что государства-участники не покрывают расходы членов Комитета, связанные с выполнением функций Комитета, эти предполагаемые путевые и суточные расходы членов Комитета не будут покрываться из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, а будут распределены среди государств-участников конвенции.

11. В соответствии с бангладешским альтернативным вариантом шведского предложения члены Комитета с одобрения Генеральной Ассамблеи будут получать дотации из ресурсов Организации Объединенных Наций на таких условиях, которые будут определены Генеральной Ассамблеей. В соответствии с этим предложением и с учетом положений, касающихся выплат членам Комитета по правам человека, Председатель Комитета будет получать 2 500 долл. США, а каждый член - 1000 долл. США в год. Если это предложение будет принято, это будет означать дополнительные расходы из регулярного бюджета Организации в размере 23 500 долл. США в год.

с) Предложение Эквадора

12. В целях рассмотрения хода осуществления конвенции будет создана специальная рабочая группа Экономического и Социального Совета в составе 23 государств-членов конвенции, которые будут членами Совета и которые как правило будут встречаться ежегодно на срок не более двух недель в течение первой очередной сессии Экономического и Социального Совета и будут ежегодно представлять доклад Совету. Расходы на обслуживание конференций для каждой сессии рабочей группы оцениваются в 221 200 долл. США из расчета, что эта рабочая группа будет заседать в течение двух недель, что будет выпущено 250 страниц предсессионной, 75 страниц сессионной и 50 страниц послесессионной документации на английском, испанском, китайском, русском и французском языках и что будет осуществляться устный перевод на английский, испанский, китайский, русский и французский языки. Путевые расходы членов рабочей группы и расходы в связи с участием в ее деятельности будут покрываться соответствующими правительствами и не будут иметь финансовых последствий для Организации Объединенных Наций.
